



**Enrique V. Iglesias**  
Secretario General Iberoamericano

## Hermana Haití

**U**n desastre natural y una tragedia humana de sobrecogedoras dimensiones han afectado recientemente a Haití, país hermano de historia atormentada y de enorme dignidad.

De los quince ministerios que componían el gobierno de Haití antes del terremoto, trece han quedado sepultados bajo los escombros. Muchos de los mejores funcionarios, de los más comprometidos, han muerto mientras estaban trabajando y serán insustituibles durante largo tiempo. Las tres principales universidades han quedado arrasadas: ¿qué harán los cien mil estudiantes que se han quedado sin un lugar donde dar clase? Los cuadros profesionales están diezmados, aparte de que la situación previa al terremoto ya era precaria.

En una reciente visita junto a destacados miembros del gobierno de la República Dominicana, he podido ser testigo de la dimensión de la tragedia, y de la impresionante solidaridad del pueblo dominicano frente al terrible desastre de su vecino. Esta solidaridad, que abarca todos los campos, se percibe particularmente en el despliegue de la operación "Mano Amiga", que lleva a cabo acciones concretas de ayuda humanitaria y mantiene abierto el corredor Jimaní-Puerto Príncipe, por donde han llegado miles de toneladas de ayuda internacional. Hemos visitado también los "Comedores Económicos" dominicanos en Puerto Príncipe, que distribuyen casi cien mil raciones diarias de comida caliente.

El presidente René Preval nos ha descrito la terrible situación: cerca de trescientos mil muertos, doscientas cincuenta mil casas derrumbadas, un millón de personas sin techo, cuando empieza a acechar la temporada de lluvias y huracanes.

Pasa a la página 3



Foto de familia de los mandatarios iberoamericanos presentes en la cumbre de Estoril

## La XIX Cumbre Iberoamericana en Portugal

**Dos temas de la coyuntura internacional determinaron las deliberaciones de los Jefes de Estado y de Gobierno durante la última Cumbre Iberoamericana, celebrada en la ciudad portuguesa de Estoril, en noviembre del año pasado. Por una parte, como no podía ser de otra manera, la preocupación de los mandatarios estuvo centrada en la crisis hondureña, provocada tras el golpe de**

**estado contra el Presidente Manuel Zelaya, que fue condenado unánimemente por los países iberoamericanos y, por la otra, se orientó por la búsqueda de consensos que pudieran ayudar a encontrar una visión común con relación a la Conferencia de las Naciones Unidas contra el cambio climático que comenzaría apenas una semana más tarde en Copenhague.**

**L**a Cumbre contó con la presencia de la Canciller hondureña, Patricia Rodas, que hizo una vibrante defensa de la institucionalidad democrática en su país y que reclamó de parte de los países iberoamericanos el no reconocimiento de las elecciones presidenciales convocadas por el presidente de facto Roberto Micheletti, que se celebraron precisamente durante los días en que se desarrollaba la

Cumbre de Estoril. Luego de largos debates, en los que pudo constatar la actitud solidaria de los mandatarios iberoamericanos hacia el restablecimiento del sistema democrático, se comprobó también que, a la hora de encontrar soluciones a la crisis, aparecían significativas divergencias. Mientras unos países buscaban el rechazo de cualquier resultado electoral, otros se mostraron dispuestos a esperar que, llegado a su término el mandato del Presidente Zelaya y tras la asunción de un nuevo gobierno, éste diera muestras de querer restablecer las condiciones para un acuerdo nacional que permitiera superar la grave situación producida tras el golpe de estado.

El Comunicado Especial sobre Honduras recoge, en todo caso, la voluntad de los países iberoamericanos de mantener la condena sobre el rompimiento del estado de derecho en el país centroamericano y de exigir el

cumplimiento de las garantías democráticas como única forma de reconducir el proceso de recuperación de la gobernabilidad.

Pasa a la página 2

Secretaría General Iberoamericana  
Secretaría-Geral Ibero-Americana  
Organismo Internacional de la Comunidad Iberoamericana

**POR HAITÍ**  
Tu donativo, a la cuenta  
**0182 - 7911 - 68 - 0200606118**

La recaudación será canalizada a través de Cruz Roja

Paseo de Recoletos, 8  
28001 Madrid [www.segib.org](http://www.segib.org)

### EN ESTE NÚMERO

- V Foro Parlamentario Iberoamericano pag. 4
- IV Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales en Lisboa pag. 5
- V Encuentro Empresarial Iberoamericano pag. 6
- Informe de la Cooperación Sur-Sur en Iberoamérica 2009 pag. 8
- Seguridad ciudadana y violencia, en la agenda iberoamericana pag. 11
- II Foro Iberoamericano sobre migración y desarrollo pag. 13
- XXI Conferencia de Embajadores y Consules de México pag. 15
- Políticas Migratorias en el MERCOSUR pag. 16
- La SEGIB, en el Congreso Internacional de Educación Superior de La Habana pag. 19
- La Orquesta Juvenil Iberoamericana entusiasmo al público pag. 20

[www.segib.org](http://www.segib.org)

La Cumbre de Estoril



**Viene de la página 1**

El reconocimiento del nuevo gobierno surgido de las elecciones quedó pues como materia pendiente.

El acercamiento de posturas con relación a las negociaciones sobre los temas de discusión previos a la Conferencia de Copenhague sobre cambio climático fue uno de los puntos más destacables de la Cumbre de Estoril, si bien no todos los países decidieron finalmente sumarse al consenso. Resultaba claro el hecho de que los países preferían no asumir posiciones sobre elementos de discusión que se



debaten en el ámbito especializado de la Conferencia, pero, por otra parte, hubo consenso en cuanto a la voluntad de trabajar en forma conjunta en la búsqueda de un Acuerdo que haga via-

ble la Convención de Kioto y que permita establecer responsabilidades compartidas pero diferenciadas con relación al cambio climático y a las graves consecuencias que a no tan

largo plazo pueda tener para la humanidad en su conjunto.

Evidentemente, fueron muchos los otros temas sobre los que los Jefes de Estado y de Gobierno debatieron, tanto en la sesión plenaria como en la ya tradicional sesión privada, que permite a los mandatarios discutir sobre asuntos de la agenda iberoamericana en forma franca y directa. El tema central de la Cumbre, y en general de la Conferencia, fue el de Innovación y Conocimiento, y los mandatarios iberoamericanos se manifestaron por la reconducción de los actuales programas de cooperación vinculados

## La Cumbre de Estoril



con esta problemática, así como en el desarrollo de otros nuevos específicamente dedicados a la innovación en la región, la promoción de proyectos que incorporen nuevas tecnologías, pero que al mismo tiempo recojan todos los conocimientos, incluidos los ancestrales.

La crisis financiera internacional que afecta de modo muy particular a varios países iberoamericanos fue también tema de conversación de esta Cumbre, pero casi siempre fue para resaltar el hecho de que un alto porcentaje de los países habían demostrado estar mejor preparados que antaño para enfrentar los efectos de una situación que en esta ocasión no había nacido de los países latinoamericanos. Hacia adelante surgen nuevos desafíos. La Cumbre de Mar del Plata, en Argentina, se efectuará en el mes de noviembre y el tema central de este año estará centrado sobre Educación e inclusión social, volviendo sobre preocupaciones que ya han debatido los Jefes de Estado y de Gobierno en anteriores oportunidades, en Bariloche, en 1995, en Santa Cruz de la Sierra, en 2003, y en San José, en 2004, para avanzar hacia el cumplimiento de las metas 2021, que den cuenta de un mayor desarrollo humano en la región. □

## Hermana Haití

Viene de la pag. 1

No es sólo la emergencia, o la reconstrucción, con ser ambos esenciales. Es, sobre todo, la refundación del país, estructurar bien la reconstrucción coordinando la ayuda, a través del papel central que juega Naciones Unidas (MINUSTAH y OCHA) bajo el mando del gobierno haitiano, que debe decidir las prioridades y la forma de llevarlas a cabo.

Los países iberoamericanos ya estaban comprometidos con Haití y se han volcado tras el terremoto. Muchos países de nuestro ámbito han aportado personal a la MINUSTAH

desde la primera hora, así como ayuda humanitaria de todo tipo y compromisos financieros notables para la reconstrucción. Para coordinar los esfuerzos de cooperación se ha creado un sitio web, [www.iberoamericaporhaiti.org](http://www.iberoamericaporhaiti.org), donde se recogen datos e iniciativas que permitan optimizar los planes de acción.

Asimismo, deseo que este querido país se acerque aún más, coopere aún más, con los países de la Conferencia Iberoamericana. Hermana Haití, hermanos haitianos, sois parte de nuestra familia en los momentos de duelo y en la búsqueda, entre todos, de un prometedor futuro. □



Enrique V. Iglesias, con el presidente de Haití, René Preval, y miembros de la Delegación de la República Dominicana que lo acompañó.

## La Cumbre de Estoril

## V Foro Parlamentario Iberoamericano

**E**l Presidente de la Asamblea Nacional de Portugal, Jaime Gama; el Primer Ministro portugués, José Sócrates, y el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, se dirigieron a los representantes de los Congresos y Asambleas de 21 países Iberoamericanos en el V Foro Parlamentario Iberoamericano, que se inauguró el 23 de noviembre pasado en Lisboa.

En la sede de la propia Asamblea Nacional portuguesa, su Presidente, Jaime Gama, agradeció la presencia de los dignatarios reunidos y destacó la importancia de este V Foro, que nació en la ciudad española de Bilbao en el año 2005.



José Sócrates, primer ministro portugués, sobre estas líneas, y Jaime Gama, presidente de la Asamblea Nacional portuguesa, a la derecha.

El Secretario General Iberoamericano insistió en la necesidad de que la Innovación y el Conocimiento (temas centrales de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno) sean los verdaderos motores del desarrollo: "los iberoamericanos

-dijo- también somos capaces de innovar, bien para encontrar soluciones nuevas, bien para aprender y adaptar el conocimiento en otros ámbitos". Iglesias también hizo un llamamiento especial a los países para que ratifiquen el Convenio Iberoamericano de

Seguridad Social.

Y a la coyuntura económica se refirió asimismo el Primer Ministro portugués. Sócrates declaró que ésta de Estoril "es la primera Cumbre de la post-crisis mundial"; consideró que la res-

puesta de los Gobiernos ha estado "a la altura de la situación"; opinó que hemos asistido "a la victoria del multilateralismo" y también juzgó esencial la herramienta de la innovación para mejorar el desarrollo de la Comunidad Iberoamericana. □

## III Encuentro Iberoamericano de Interlocutores Sociales



Mesa presidencial con la ministra portuguesa de Trabajo, el Secretario General Iberoamericano y algunos de los representantes de los sindicatos.

**E**l III Encuentro Iberoamericano de Interlocutores Sociales fue inaugurado el 24 de noviembre en Lisboa con presencia de la Ministra portuguesa de Trabajo y Seguridad Social, Helena André, y el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias. Este Encuentro formó parte de los foros de debate previos a la XIX Cumbre

Iberoamericana celebrada en Estoril.

En la ceremonia de apertura intervinieron también los responsables de la Confederación Sindical de las Américas, Víctor Báez; de la Organización Internacional de Empleadores, Daniel Funes de Rioja; de la OIT para América Latina, Jean Maninat; de la UGT

de Portugal, João Provença y de la Confederación de la Industria Portuguesa, João Gomes.

Al igual que el resto de los ponentes, el Secretario General Iberoamericano centró su intervención en cómo la Comunidad Iberoamericana puede afrontar el impacto de la crisis, que se ha hecho muy evidente en la caída

del turismo y las remesas. Iglesias consideró que "el crecimiento y la recuperación van a ser lentos, también en América Latina", pero fue, sin embargo, optimista porque la crisis ha llegado a América Latina en un momento de fortaleza y por su convencimiento de que la innovación como motor de desarrollo puede facilitar el crecimiento económico.

La Ministra portuguesa de Trabajo y Seguridad Social insistió en que "si hay un momento en que es más necesaria que nunca la cooperación entre el Gobierno y los agentes sociales, es éste". André defendió las medidas del Ejecutivo que dirige el Primer Ministro José Sócrates, y apostó por la lucha contra el desempleo y por la defensa de los derechos de los trabajadores. □

## la Cumbre de Estoril

## V Encuentro Cívico Iberoamericano

El Presidente de Portugal, Aníbal Cavaco Silva, inauguró en Lisboa junto al Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, el V Encuentro Cívico Iberoamericano, uno de los grandes foros de debate de la Cumbre Iberoamericana, que se celebró los días 27 y 28 del pasado noviembre.

Iglesias habló del tema central de la Cumbre ("Innovación y Conocimiento") para subrayar que "si la innovación es siempre importante, lo es más, de manera fundamental, en tiempos de crisis". También citó a los principales agentes de la innovación: "el Estado, las empresas, el mundo del conocimiento y la sociedad misma". El Secretario General resumió diciendo que, "en el mundo que viene, la innovación puede ser un gran motor de desarrollo y puede dar respuestas concretas a la crisis y al propio futuro de la sociedad".

El Presidente portugués, que cerró el acto, mostró su preocupación por los sectores más débiles de la sociedad en tiempos de crisis: los jóvenes en busca del primer empleo, los discapacitados y las personas aquejadas de pobreza o exclusión social. Cavaco Silva citó al estadista estadounidense Benjamin Franklin para defender "las iniciativas cívicas que nacen en las pequeñas comunidades locales"; apostó por medidas de innovación social como los microcréditos o los bancos alimentarios y, en fin, propuso firmemente "la creación de una plataforma de difusión de experiencias innovadoras en el



ámbito social que cubra todo el espacio iberoamericano".

En la presentación del V Encuentro Cívico Iberoamericano también intervino, en nombre de la ONG portuguesa "OIKOS", su director general, João Fernandes, quien agradeció

la presencia del Presidente y del Secretario General y se felicitó por el esfuerzo de cooperación civil que implica el desarrollo de este foro.

El V Encuentro Cívico Iberoamericano fue clausurado el 28 de noviembre por el Primer Ministro

portugués, José Sócrates. En el acto intervinieron también la Secretaria de Estado de Cooperación Internacional de España, Soraya Rodríguez, y la representante de las comunidades indígenas y afro descendientes iberoamericanas Thais Días do Carmo. □

## IV Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales en Lisboa

El Palacio Foz, en Lisboa, Portugal, acogió los días 19 y 20 de noviembre el IV Foro Iberoamericano de Gobiernos locales titulado "Innovación Municipal: una salida para la Crisis".

Este foro es uno de los encuentros previos a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebró en la localidad lusa de Estoril y cuyo tema central fue "Innovación y conocimiento".



Fachada principal del Palacio Foz, en la capital lisboeta

En la clausura del Encuentro, que reunió a más de doscientos alcaldes, la Secretaria Adjunta Iberoamericana, Maria Elisa Berenguer, destacó la aprobación, por parte de las autoridades municipales, de la Carta Iberoamericana de la Autonomía Local. □

## La Cumbre iberoamericana

## V Encuentro Empresarial Iberoamericano

**E**l V Encuentro Empresarial Iberoamericano fue celebrado el 29 de noviembre pasado en Lisboa. Este Encuentro es uno de los grandes foros de debate previos a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de los 22 países de la Comunidad.

En la inauguración intervinieron el Primer Ministro Portugués, José Sócrates; el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias; el ministro luso de Finanzas, Fernando Teixeira dos Santos, y el presidente de la Asociación Industrial portuguesa, Rocha da Matos.

Los empresarios reunidos analizaron a lo largo de una intensa jornada las perspectivas económicas y financieras de la Comunidad iberoamericana en un momento de crisis mundial, si bien los intervinientes en el acto insistieron en que América Latina ha soportado bien, el proceso que ha llevado a tantos países a la recesión.

El foro debatió también cómo puede y debe influir la innovación en los sectores de la energía, de la información y de las infraestructuras.

La SEGIB se propone incluir en su programa de trabajo las siguientes iniciativas resultantes del Encuentro y que fueron sometidas a la aproba-

ción de los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre de Lisboa:

► Analizar con los actores involucrados fórmulas público-privadas para acelerar las inversiones que incorporan innovación y permiten aumentos sostenidos de productivi-

► Promover mesas de diálogo entre el sector público y el sector privado para identificar y priorizar en cada país los obstáculos que frenan la innovación y la inversión en los sectores de Energía, Infraestructura y Información y Telecomunicacio-

y exigir innovación a toda su cadena de valor.

► Incorporar al sector empresarial en los esfuerzos de los gobiernos para aumentar y mejorar la enseñanza secundaria y la universitaria en los países de América



La reunión tuvo lugar en el Centro de Congresos de Lisboa y contó con la presencia del primer ministro portugués.

dad en aquellos sectores en los que Iberoamérica puede apoyarse para una recuperación económica sostenida

► Impulsar una reflexión sobre la macro-regulación prudencial que permita analizar fórmulas que tengan en consideración la problemática macroeconómica específica de la región. En particular, el comportamiento de los tipos de cambio.

nes y consensuar programas de medio plazo y largo para ampliar la innovación e inversión.

► Trabajar en fórmulas para que la innovación e innovación tecnológica llegue a las pequeñas y medianas empresas, utilizando la certificación de calidad como punto de partida y la capacidad de las grandes empresas de transferir

Latina, integrando las necesidades de la empresa. Para ello, entre otras iniciativas, promoveremos un premio iberoamericano de innovación empresarial y el intercambio de ideas innovadoras entre los distintos países y los sectores públicos y privados, generando un consenso de "mejores prácticas" y promoviendo redes de innovación iberoamericanas. □

## Mar del Plata, sede de la XX Cumbre Iberoamericana



**L**a XX Cumbre iberoamericana se celebrará el próximo mes de noviembre en la ciudad argentina de Mar del Plata.

Los mandatarios iberoamericanos centrarán sus deliberaciones

sobre el tema **Educación e Inclusión Social**.

También, los bicentenarios de la independencia de varios países iberoamericanos formarán parte de las celebraciones de la

Conferencia Iberoamericana en este año 2010.

Mar del Plata es una ciudad de 600.000 habitantes situada a unos 400 kilómetros al sureste de la capital, Buenos Aires. El clima es

templado oceánico, de características similares al del centro-sur de Chile, o el oeste de Europa occidental. Los veranos son cálidos y los inviernos con temperatura media de entre 6 y 7 grados centígrados. □

## Cooperación

## Conferencia

## "Fortaleciendo la Integración Trasatlántica: América Latina, España y los Estados Unidos"

El dos de febrero pasado tuvo lugar en Madrid la conferencia "Fortaleciendo la Integración Trasatlántica: América Latina, España y los Estados Unidos", organizada por la Secretaría General Iberoamericana y el Americas Society and Council of the Americas.

La conferencia analizó los actuales problemas económicos y políticos y su impacto en términos de recuperación económica, crecimiento y creación de empleos en el Hemisferio Occidental. Los oradores invitados discutieron también las perspectivas de una mayor integración económica en los sectores de las telecomunicaciones, infraestructura y energía, así como oportunidades y desafíos en temas de inversión para 2010.

Entre los ponentes destacó la participación de Arturo Valenzuela, Secretario de Estado Adjunto para el Hemisferio Occidental, Estados Unidos; Agustín Carstens Gobernador, Banco de México; Juan Pablo de Laiglesia, Secretario de Estado para Iberoamérica de España. También participaron Roberto Henríquez, Ministro de Industria y Comercio de Panamá; Luis Guillermo Plata, Ministro de Comercio, Industria y Turismo de Colombia; Teresa Ribera, Secretaria de Estado de Cambio Climático de España; Sergio Cabral, Gobernador del Estado de Río de Janeiro; Susan Segal, Presidente y CEO del Americas Society and Council of the Americas, y el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias.



Al evento asistió un numeroso grupo de altos ejecutivos de empresas, delegados gubernamentales,

miembros de embajadas, y representantes de organismos multilaterales. □

### En San José de Costa Rica, con ISO 9001 de Calidad

## Se certificaron 15 PYMES centroamericanas



Federico Poli,



Rodolfo Cardona



Eduardo Sibaja

El día 4 de febrero se realizó en San José de Costa Rica el Encuentro Internacional sobre Calidad, Competitividad e Internacionalización de las PYMES en Centroamérica del que participaron autoridades de los países involucrados: el Ministro de Economía, Industria y Comercio de Costa Rica, Eduardo Sibaja, el Viceministro de la MiPYME de Guatemala, Rodolfo Cardona, y la Asesora del CONAMY-PE de El Salvador, Gloria Luz de Rivas; por la SEGIB concurrió el Director de la División de Asuntos Económicos, Federico Poli.

La SEGIB y el Proyecto Adscrito IBERQUALITAS, con el soporte logístico de CENPROMYPE (SICA)

y el apoyo financiero de AECID, han desarrollado durante 2009 una actividad regional con el propósito de fortalecer la competitividad y la internacionalización de las PYMES en la región. La misma incluyó 15 empresas de los países de El Salvador, Honduras y Guatemala, en las que se ha implantado un sistema de gestión de Calidad fundamentado en la Norma ISO 9001:2008. Dicho proceso incluyó, además de la certificación propiamente dicha, la formación y asesoramiento que hacen posible que toda la organización se preocupe por la calidad y los compromisos con su cadena de valor.

Se celebraron Mesas Nacionales de Diálogo entre el sector privado, el sector público vinculado a la promoción

de PYMES y al sistema nacional de calidad, las empresas certificadoras, los consultores intervinientes y las empresas en proceso de certificación en cada uno de los países: 4 de noviembre de 2009 en Ciudad de Guatemala y 6 de noviembre de 2009 en San Salvador, la correspondiente a Honduras se llevó adelante el día previo al Encuentro Internacional en San José de Costa Rica.

Para sistematizar la experiencia y aprendizajes del proceso, se llevó adelante el mencionado Encuentro Internacional, en el que los propios participantes del proceso, así como diversas personalidades del ámbito público y privado relacionadas con la promoción de la calidad en las empre-

sas, participaron aportando sus conocimientos, intereses y experiencia. En el evento se presentaron las experiencias de los procesos de aprendizaje y formación por el que atravesaron las empresas para la certificación en la norma ISO de Calidad. Los debates que tuvieron lugar durante la jornada, así como los provenientes de las tres Mesas de Diálogo nacionales, serán documentados en un Libro Blanco de la Certificación de Calidad de las PYMES en Centroamérica.

Es de destacar que al final del mismo acto, se entregaron las acreditaciones de calidad a las quince empresas que superaron con éxito la certificación. La clausura corrió por cuenta del Responsable de Programas de la OTC de AECID en Costa Rica, D. Manuel Blázquez.

La actividad de certificación de calidad para la internacionalización de PYMES continuará durante 2010 en otros países de Centroamérica, Colombia y Perú, financiado tanto con fondos de AECID como con aportaciones de la Secretaría de Estado de Comercio de España. □

Cooperación

# Informe de la Cooperación Sur-Sur en Iberoamérica 2009



La Secretaría General Iberoamericana acaba de publicar su Informe de la Cooperación Sur-Sur en Iberoamérica 2009. Dicho Informe recoge y procesa la información facilitada por las Direcciones de Cooperación de los 22 países Iberoamericanos y apunta las principales tendencias de esta modalidad de Cooperación, incluyendo también un análisis de los flujos de Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) que se canalizan a América Latina. Como novedad

destacable, la tercera edición de este Informe incluye, además, unas primeras reflexiones sobre la visión que los países iberoamericanos tienen de la Cooperación Sur-Sur.

El informe destaca el impulso que América Latina volvió a dar a esta modalidad de cooperación. Así, en 2008, los países de América Latina ejecutaron 1.789 acciones y proyectos de Cooperación Horizontal Sur-Sur Bilateral; una cifra un 27% superior a la de 2007 (1.480). Se trató de casi 1.880 acciones y proyectos en los que el rol de socio oferente recayó, casi en el 80% de los casos, en Cuba, Argentina, México y Brasil. El 20% restante fueron ofrecidas, principalmente, por Chile, Venezuela y Colombia. Mientras tanto, casi el 70% fueron ejecutados en Venezuela, Paraguay, El Salvador y Bolivia. Entre el resto de receptores destacaron Colombia, Cuba, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Perú y R. Dominicana.

Aunque la información de la que se dispone es todavía parcial e incompleta, de momento se puede apuntar que el costo económico al que ascendió una parte de la cooperación de 2008 superó, como mínimo, los 13 millones

de dólares. Aún así y para futuras ediciones del Informe, se esperan avances en el modo de computar dicho coste; unos avances que arrojarán, casi con seguridad, cifras más elevadas y consecuentemente más ajustadas a las que se presupone que asciende la Cooperación Sur-Sur en Latinoamérica.

Finalmente y respecto a la Cooperación Sur-Sur y Triangular, en 2008 y en América Latina se registraron bajo esta modalidad 72 acciones/proyectos. La ejecución técnica de las triangulaciones recayó, principalmente, en Chile y México; en menor medida en Brasil, Argentina y Costa Rica; y con carácter puntual en Bolivia, Colombia y Cuba. La mayor parte de la financiación correspondió a Japón y Alemania; y puntualmente, a España, quien en estos años se ha implicado de manera creciente en el fomento de esta modalidad de cooperación. Añadir a esto que el Informe también muestra el esfuerzo que España ha hecho por mantener sus flujos de ayuda hacia América Latina. Así, en 2008, España era, junto a Estados Unidos, el primer donante bilateral hacia Latinoamérica, con una AOD cercana a los 1.300 millones de dólares (el equi-



valente a prácticamente el 25% del total recibido por la región. □

Acciones de Cooperación Horizontal Sur-Sur Bilateral, entre Países Iberoamericanos. 2007. Valores absolutos, en unidades

		Socios Receptores																				
		PRM Baja											PRM Alta									
Socios oferentes		Bolivia	Brasil	Colombia	Cuba	Ecuador	El Salvador	Guatemala	Honduras	Nicaragua	Paraguay	Perú	R. Dominicana	Argentina	Chile	Costa Rica	México	Panamá	Uruguay	Venezuela	Total	
PRM Baja	Bolivia															27	3				0	
	Brasil	13		12	19	12	21	3	5	9	16	10	7	10		13	1	6	12	21	206	
	Colombia	1			4	1	26	8	5		5	6	1	1		1	1	6	1		79	
	Cuba	9	2	9		8	1	8	5	4	3	1	11	2	1			5	4	448	523	
	Ecuador				1															1	1	
	El Salvador																			1	1	
	Guatemala																				0	
	Honduras																			2	2	
	Nicaragua																			2	2	
	Paraguay																		1	2	3	
	Perú			3						1	1										5	
R. Dominicana																				0		
PRM Alta	Argentina	62	6	4	10	12	37	1	5	5	302	23	6			12	2	13	1	18	519	
	Chile	22		4	5	10	54	4	2	8	5	3	5	1		7	2	2	6		140	
	Costa Rica			5											1						6	
	México	21	2	13	3	21	52	15	22	18		10	25		12	1		15	4	1	237	
	Panamá			1											2						1	
	Uruguay		5	1	1	1			1						6	5		4			3	28
	Venezuela	16	11	2	20	9	3	2	4	25	5	3	2	12	2	1	3		6		126	
<b>62 TOTAL</b>	<b>144</b>	<b>26</b>	<b>54</b>	<b>62</b>	<b>74</b>	<b>194</b>	<b>41</b>	<b>49</b>	<b>70</b>	<b>338</b>	<b>56</b>	<b>57</b>	<b>34</b>	<b>21</b>	<b>62</b>	<b>16</b>	<b>47</b>	<b>36</b>	<b>499</b>	<b>1.879</b>		

\* Se refiere a datos del año 2006. \*\* La suma se ha realizado excluyendo los datos del año 2006, que tienen un mero carácter indicativo. Fuente: SEGIB, a partir de las declaraciones de las Agencias de Cooperación y/o Direcciones Generales de Cooperación.



## Cooperación

## Primera Jornada de cooperación de 2010, en El Salvador

Como una oportunidad para visibilizar la cooperación entre los estados miembros de la Conferencia Iberoamericana, calificó el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, la Jornada de Cooperación realizada en El Salvador, el 19 de enero.

El Secretario Iberoamericano se refirió a los 40 millones de euros como el presupuesto ejecutado en los diferentes programas de cooperación, con lo cual se ha logrado beneficiar a la región en diversos sectores de desarrollo de cada país.

La jornada, que fue organizada por la SEGIB y el Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), tuvo como norte dar a conocer algunos de los 28 programas iberoamericanos que cuentan con el respaldo de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, los resultados logrados en El Salvador y motivar a otras instituciones gubernamentales del país para que participen de otros programas iniciativas y proyectos iberoamericanos.

Actualmente El Salvador participa activamente en 13 programas y 5 proyectos. En ese sentido, el Viceministro de Cooperación para el Desarrollo de

ese país, Jaime Miranda, valoró la Jornada como una oportunidad para dar a conocer a los salvadoreños algunas de las principales tendencias de la cooperación iberoamericana, como la cooperación Sur-Sur, de la que se han registrado más de 200 proyectos y acciones anuales en beneficio de su nación.

Entre algunos de los programas que fueron tratados en esta jornada informativa destacan: Bancos de Leche Humana; Programa Iberoamericano de Movilidad Académica de Postgrado Pablo Neruda, Plan Iberoamericano de Alfabetización y Educación Básica de Personas Jóvenes y Adultas; Programa de Formación en Políticas de Infancia, Programa de Televisión Educativa y Cultural Iberoamericana y Gestión Territorial.

Destacada importancia tuvo el Programa Iberoamericano de "Bancos de Leche Humana" que se basa en la experiencia técnica de Brasil. Se trata de una red, la mayor y más compleja del mundo, integrada por casi 200 centros especializados en el procesamiento de la leche materna.

La iniciativa, impulsada por la SEGIB, es la tercera que se realiza en países de la Conferencia



Iberoamericana. Esta jornada también permitió divulgar la forma como El Salvador ha empezado a poner al

beneficio de la comunidad regional algunas de sus experiencias en los sectores salud y energía. □

## Cooperación para el desarrollo

## La SECI y la SEGIB firman un memorandum de entendimiento



La Secretaría de Estado de Cooperación Internacional (SECI), Soraya Rodríguez, y el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias firmaron el pasado 11 de febrero, en la sede de la Agencia

Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), un Memorandum de Entendimiento.

El acuerdo sienta las bases entre ambas instituciones para la regulación,

financiación y gestión de proyectos y acciones de cooperación en cumplimiento de los mandatos asignados por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Declaración que se acuerda tras cada una de las Cumbres Iberoamericanas.

El Memorandum regulará el Fondo SECI-SEGIB, que es una aportación voluntaria de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional al sistema de cooperación iberoamericano.

Enrique V. Iglesias agradeció la estrecha colaboración de la Secretaría de Estado con la institución que preside.

España, junto a México y con la reciente incorporación de Portugal,

son los únicos tres países de la Comunidad Iberoamericana de Naciones que tienen un fondo voluntario de estas características.

La firma de este documento, que tendrá una vigencia de cuatro años, implica el establecimiento conjunto de un Plan Operativo Anual (POA) que establezca un calendario de acciones, entre las que se pueden incluir no sólo el diseño y desarrollo de proyectos de cooperación en el área iberoamericana y sus correspondientes labores de seguimiento y evaluación, sino también la realización de seminarios, reuniones, programas de capacitación, grupos de trabajo de expertos, elaboración de informes y documentos especializados y su difusión. □

## Actualidad SEGIB

## Un grupo de expertos se reúne en Montevideo A estudio un posible mecanismo de arbitraje iberoamericano

La creación de un grupo de trabajo encargado de elaborar un informe de avance sobre la posibilidad de implementar un mecanismo iberoamericano de arbitraje, marcó la conclusión del Encuentro “El Arbitraje en Iberoamérica: Desafíos Actuales”, celebrado en Montevideo el 27 de octubre de 2009.

El mismo tendrá, igualmente, la tarea de realizar un relevamiento de las normas e instituciones de arbitraje de cada país iberoamericano.

El grupo se integró con la Unión Iberoamericana de Colegios de Abogados, el Colegio de Abogados de Madrid, la Federación Argentina de Abogados, la Confederação Nacional da Indústria de Brasil, el Consejo Nacional de la Empresa Privada de Panamá, y la Cámara Nacional de Comercio y Servicios de Uruguay, que lo preside. En este sentido, cuenta con la colaboración y el apoyo de la SEGIB.

Participaron en el evento, el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias; el Presidente de la Cámara Nacional de Comercio y Servicios de



Uruguay, Alfonso Varela; del Director de la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas, Antonio Fernández Poyato; y la Representante de la Suprema Corte de Justicia de Uruguay, Selva Klett.

De igual forma, tuvieron destacada participación expertos y representantes de organizaciones empresariales y de abogados de 11 países iberoamericanos.

En el transcurso del encuentro se generó un interesante y profundo intercambio sobre la situación en cada uno de sus países y la posibilidad de crear un mecanismo de arbitraje en el ámbito iberoamericano.

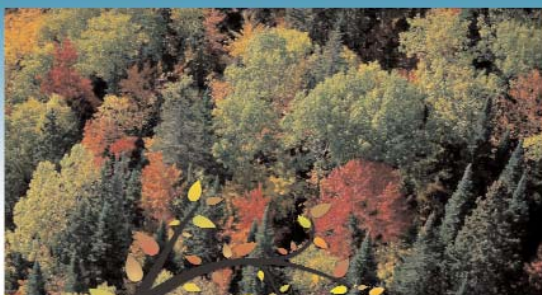
El evento fue organizado por la SEGIB y por la FIIAPP, con el auspicio de la Cámara Nacional de Comercio y Servicios de Uruguay, el Club Español de Arbitraje, el Estudio Garrigues de España, el

Estudio Cremades & Calvo Sotelo, de España y el Estudio Posadas, Posadas y Vecino, de Uruguay.

Al finalizar los intercambios, el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, expresó su satisfacción por los resultados, entre los cuales destacó la disposición de las organizaciones participantes para evaluar la posibilidad de establecer un mecanismo iberoamericano de arbitraje. □

## EL PODER ECOLÓGICO DE LAS NACIONES

La biocapacidad de la Tierra como nuevo marco para la cooperación internacional



Secretaría General Iberoamericana  
Secretaría General Ibero-Americana



acuerdo andino



## En el Conversatorio de la SEGIB

### Presentado el libro *El poder ecológico de las naciones*

Al finales del pasado noviembre se presentó en el Conversatorio de la SEGIB el libro *El Poder Ecológico de las Naciones*. Editado por la CAN, junto con la Fundación Acuerdo Ecuador, el Foro Ciudades para la Vida y la Global Footprint Network y que contó con el auspicio de la Comisión Europea y las Agencias de Cooperación Española y Francesa a través del proyecto Socican.

La protección de la biodiversidad mundial (y en particular la de Iberoamérica) es de suma relevancia para el futuro del desarrollo económico y humano de todas las naciones y fue uno de los ejes temáticos de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que tuvo lugar en Estoril, Portugal, entre los días 29 de noviembre y 1 de diciembre de 2009. □

## Actualidad SEGIB

## Historiadores mexicanos piden conservar el patrimonio histórico de la Constitución de Cádiz

**E**n un foro organizado por la Secretaría General Iberoamericana el pasado 14 de diciembre, los historiadores mexicanos Alfredo Ávila y Rafael Estrada Michel, autores de la monografía "La Ciudad de México y Cádiz, 1810-1823. En busca de la soberanía constitucional", destacaron la participación de los ciudadanos de México en la construcción y práctica de la Constitución de Cádiz de 1812 e hicieron una llamada para conservar este

patrimonio histórico.

Ávila señaló durante la jornada que la carta magna de Cádiz constituye la primera participación de Iberoamérica en un Parlamento moderno. Por su parte, Estrada Michel destacó que la enseñanza de esta Constitución permitirá coordinar mejor la Administración del Estado.

En la mesa principal, presidida por el Director de Gabinete de

la SEGIB, Fernando García Casas, se encontraban Enrique Márquez, Coordinador General del Bicentenario en la ciudad de México, Juan José Ortiz Quevedo, Teniente de Alcalde del



Ayuntamiento de Cádiz y Delegado de Cádiz 2012; Jaime del Arenal, Director del Instituto de México en España y Agregado Cultural de la Embajada de este país, además de los dos historiadores. □

## Seguridad ciudadana y violencia, en la agenda iberoamericana



Alejandro Kawabata, al fondo, asesor en Políticas Públicas y Fortalecimiento Institucional de la SEGIB; Virna Luque, Secretaria General del Ministerio de Gobierno y Justicia de la República de Panamá y Rafael Ruiz De Lira, representante de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el desarrollo.

**R**epresentantes de los Ministerios de Seguridad (o equivalentes) de Iberoamérica participaron en una reunión celebrada los días 10 y 11 de diciembre en Panamá sobre Seguridad ciudadana, violencia y políticas públicas.

Dicha reunión fue convocada por la Secretaría General Iberoamericana con la colaboración de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y el Gobierno panameño.

Ministros, viceministros y autoridades trataron temas urgentes en una reunión de carácter técnico, preparatoria del III Foro Iberoamericano de Seguridad ciudadana, violencia y políticas públicas que se llevará a cabo en 2010. En este Foro partici-

parán los Ministros de Seguridad de toda Iberoamérica.

Alejandro Kawabata, Asesor en Políticas Públicas y Fortalecimiento Institucional de la SEGIB, resaltó que el encuentro obedece al mandato emanado de los 22 Jefes de Estado y de Gobierno durante las tres últimas cumbres de Presidentes realizadas en Chile (2007), El Salvador (2008) y Portugal (2009).

La reunión tuvo una agenda de trabajo dividida en dos bloques:

► El primer bloque permitió que distintos organismos internacionales (PNUD, AECID, BM, BID, ONUDD e ILANUD) y regionales (OEA, SICA y CAN) que llevan a cabo acciones de cooperación en la

región, presentaran sus prioridades de actuación en la materia, así como lo realizado; asimismo, permitió tener un conocimiento más acabado de los esfuerzos en marcha para evitar solapamientos con las propuestas que se puedan realizar de cara al III Foro.

► El segundo bloque fue una sesión en la que participaron exclusivamente los representantes de los Ministerios. Los representantes presentaron una reseña de los lineamientos generales de la política

puesta en marcha en sus países y luego se abrió un espacio de diálogo que permitió identificar posibles ejes temáticos para la elaboración de la agenda del III Foro e identificar posibles resultados. Se acordó que la sede del mismo sea la República Argentina.

A efectos de dar seguimiento a la labor se creó un Grupo de Seguimiento integrado por los representantes de Argentina, Brasil, Chile, El Salvador y México y coordinado por la SEGIB. □

## Los Secretarios Generales del SICA y de la CAN visitan la SEGIB

**L**os Secretarios Generales del Sistema de Integración Centroamericano (SICA), Juan Daniel Alemán, y de la Comunidad Andina de Naciones (CAN), Freddy Ehlers, visitaron el día 12 de noviembre de 2009 la Secretaría General Iberoamericana.

Juan Daniel Alemán expuso ante los embajadores de Centroamérica y representantes del Gobierno español las claves de la integración regional de Centroamérica, cuyos Estados miembros son Belice, Costa

Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá y una comunidad donde habitan más de 46 millones de personas.

Por su parte, el Secretario de la CAN, Freddy Ehlers, y el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, firmaron un convenio marco de cooperación para el desarrollo de actividades y proyectos conjuntos que fomenten la cultura, la economía y el desarrollo social en los países miembros de la CAN. □

## Actualidad SEGIB

## Enrique V. Iglesias, Gran Oficial de la Legión de Honor Francesa

**E**l Secretario General Iberoamericano recibió la insignia de Gran Oficial de la Legión de Honor francesa.

"La República francesa saluda en Enrique V. Iglesias a un gran iberoamericano, a un gran hombre de Estado, a un hombre que comparte los valores de Francia en el mundo, que defiende el multilateralismo, con una amplia trayectoria en la construcción política, democrática y cultural, siempre abierto al debate y a compartir ideas que generan fuerza y que benefician a todos, por todo ello, le hago entrega en nombre de la República de Francia de esta condecoración".

Son palabras pronunciadas por el Embajador de Francia en España, Bruno Delaye, en un solemne acto

programado por la misión diplomática francesa para hacer entrega al Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, de la insignia de Gran Oficial de la Legión de Honor, el más alto grado de esta prestigiosa distinción gala.

Por su parte, el Secretario General Iberoamericano reconoció su profunda admiración por la presencia de Francia en la historia y su influencia creadora en la cultura universal. Además añadió "Francia es hoy una referencia esencial y América Latina sigue siendo enriquecida por el gran aporte de la cultura francesa"; al concluir su intervención, Iglesias desatacó el apoyo de sus colaboradores a lo largo del tiempo en la lucha por la gobernabilidad democrática, el desarrollo y la integración.



A la ceremonia, celebrada en la sede de la Embajada Francesa el pasado 13 de enero, asistieron destacados miembros de la clase política, empresarial y cultural,

cuerpo diplomático y periodistas, quienes celebraron el reconocimiento a una vida entregada a la política, la ciencia y la cultura por parte del titular de la SEGIB. □

## La SEGIB hace balance y prepara su plan de trabajo para 2010



**C**onvocados por el Secretario General Iberoamericano, todos los trabajadores de la SEGIB se reunieron el fin de semana del 23-24 de enero en un "retiro" que se dedicó a hacer balance de 2009 y, sobre todo, a preparar el plan de actividades para este año 2010.

A las sesiones de trabajo se incorporaron los cuatro directores de las Oficinas de Representación que la Secretaría General Iberoamericana

tiene en Brasil, México, Panamá y Uruguay.

Los portavoces de las diferentes áreas de la Secretaría General Iberoamericana fueron exponiendo el balance de los programas que se han cubierto durante el año 2009 y adelantando los proyectos para el corriente.

El "retiro" cubrió ocho grandes bloques: Conferencia Iberoamericana,

Cooperación Iberoamericana, Gabinete del Secretario General, Comunicación y Administración, Programa 2010, Bicentenarios, Cumbre de Mar del Plata y sesión final de Conclusiones, donde hubo una relatoría del Secretario General.

Las dos jornadas de trabajo contaron, además, con las intervenciones, en calidad de invitados especiales, de los secretarios generales de las organizaciones hermanas:

por la OEI, Álvaro Marchesi; por la OISS, Adolfo Jiménez, y por la OIJ, Eugenio Ravinet.

Llegado de Haití el propio sábado 23, el Secretario de Estado para Iberoamérica del Gobierno de España, Juan Pablo de Laiglesia, tuvo la amabilidad de dirigirse a los funcionarios de la SEGIB durante la cena de ese día para exponer la situación del país tras el devastador terremoto del pasado 12 de enero. □

## Actualidad SEGIB

## II Foro Iberoamericano sobre migración y desarrollo



De izquierda a derecha:  
Roberto Paiva, Roberto Kozak,  
Enrique V. Iglesias, Jaime Miranda  
(Viceministro de RR.EE. de Cooperación  
para el Desarrollo),  
Juan José García (Viceministro de RR.EE.  
para los Salvadoreños en el Exterior), Luis  
Guillermo Solís, director de la Oficina de  
Representación de la SEGIB en Panamá;  
Doris Rivas (Directora de Política Migratoria)  
y David Morales (Director General  
de Derechos Humanos de la Cancillería).

de migración y desarrollo, y definen prioridades para la acción, tendientes a minimizar sus efectos.

Los objetivos principales de la segunda reunión del FIBEMYD serán:

- Disponer en el espacio iberoamericano de una visión clara sobre los principales impactos de la crisis en el ámbito migratorio, y definir programas y proyectos prioritarios para mitigar sus efectos, en el marco del Compromiso de Montevideo sobre Migraciones y Desarrollo y el Programa de Acción de Cuenca, surgido de la primera reunión del FIBEMYD.

- Consolidar la convergencia institucional y programática de los principales actores del quehacer migratorio regional e internacional.

- Pasar de los acuerdos a la acción.

- Generar insumos para la IV reunión del Foro Mundial sobre Migración y Desarrollo, que se realizará en México en noviembre de 2010. □

Como parte de una visita oficial a El Salvador, los días 18 y 19 de enero, el Secretario General Iberoamericano mantuvo reuniones con altas autoridades nacionales para dar seguimiento a las actividades de preparación del II Foro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo, FIBEMYD, que se realizará en San Salvador en el mes de julio, cumpliendo con los mandatos de las XVIII y XIX Cumbres.

La SEGIB ha venido trabajando en la organización de este evento, con la estrecha colaboración del Gobierno de

El Salvador, CEPAL-CELADE y la OIM. Asimismo, se han establecido contactos con otros organismos internacionales interesados en co-auspiciar esta segunda reunión del FIBEMYD. Uno de los retos fundamentales que se plantea la SEGIB para el FIBEMYD es no retroceder en los valores y principios que han inspirado los avances logrados en los últimos años para abordar la relación migración, desarrollo y derechos humanos.

Es por ello que trabajar desde la convergencia por políticas equilibradas, que incorporen derechos y obligacio-

nes de los migrantes y apuesten por potenciar la convivencia en la diversidad, así como la contribución positiva de la migración en los países de origen y destino, constituye un componente fundamental de la convocatoria de la Secretaría General Iberoamericana para esta reunión.

El Foro representará una excelente oportunidad para que gobiernos, organismos internacionales, los procesos regionales de consulta y organizaciones de la sociedad civil, intercambien información y experiencias sobre las consecuencias de la crisis en el ámbito

## Reunión ALC-UE sobre migraciones

Los días 17 y 18 de febrero tuvo lugar en Madrid la reunión de alto nivel UE-ALC sobre migraciones, convocada por la presidencia española de la UE, que co-presidió la reunión junto con Argentina.

En la sesión de inauguración intervinieron la Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración de España, Consuelo Rumí, el Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, el Director General de Inmigración de

Argentina, Fernando Rodrigo, y el diputado del Parlamento Europeo, Agustín Díaz de Mera.

La reunión se organizó en torno a dos temas, educación y salud, que se analizaron desde la perspectiva de integración en los países de destino, y de vinculación de los países de origen con sus connacionales en el exterior, a través de ejemplos de buenas prácticas presentados a lo largo del encuentro. □



## OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE LA SEGIB

La SEGIB es responsable de organizar, dar seguimiento y coordinar el cumplimiento de los mandatos de las cumbres iberoamericanas de los jefes de Estado y de Gobierno. Con el fin de proyectar una presencia directa e interactuar con los gobiernos y la opinión pública

de los países, la SEGIB ha inaugurado oficinales regionales en Montevideo, para el Cono Sur Latinoamericano; en Panamá, para la región centroamericana; en Brasilia, para Brasil y Bolivia y en México DF, para México, República Dominicana y Cuba.

## Brasilia

## SEGIB en las elecciones de Bolivia

La Secretaría General Iberoamericana participó como observador internacional en las elecciones generales de Bolivia realizadas el 6 de diciembre de 2009.

La misión, realizada a invitación del Gobierno y de las autoridades electorales bolivianas, estuvo integrada por el Director de la Oficina de Representación SEGIB de Brasil, Agustín Espinosa, y por el Responsable de Comunicación de la Oficina de Representación SEGIB de Montevideo, Carlos Pauletti.

En estos comicios, los bolivianos eligieron al Presidente y Vicepresidente de la República, integrantes de la Cámara de Senadores y de la Cámara de Diputados, y decidieron acerca de varios referéndums sobre autonomías departamentales y regionales.

La misión de la SEGIB compartió tareas con observadores de otros organismos internacionales, como la Organización de Estados Americanos, la Unión Europea, el Parlamento Latinoamericano y el

Parlamento del Mercosur, entre otros.

Del mismo modo, integró grupos de observación con Magistrados electorales observadores de Argentina, Paraguay y Perú, y con legisladores representantes de varios Parlamentos, caso Chile

Las tareas de observación implicaron realizar visitas con entrevistas a autoridades y votantes de centros electorales en áreas urbanas, suburbanas, rurales e indígenas que contenían 80 mesas de votación con 20.000 habilitados para sufragar.

A lo largo de la jornada, se pudo presenciar el desarrollo del acto eleccionario, donde el Presidente Evo Morales fue reelecto por amplia mayoría y obtuvo igualmente la mayoría absoluta en las dos Cámaras del Congreso.

También se aprobaron por mayoría claras varios referéndum sobre las autonomías en algunos departamentos del país.

Antes de culminar la misión, los



A la derecha, el director de la oficina de Brasilia, Agustín Espinosa con Carlos Pauletti, responsable de comunicación de la oficina de Montevideo

delegados de la Secretaría General Iberoamericana participaron en encuentros con las autoridades electorales y otros organismos internacionales observa-

dores, donde en términos generales se evaluó positivamente la entrada en vigencia del nuevo padrón y organización de la jornada electoral. □

## México DF

## Acuerdo de la SEGIB con el Instituto Matías Romero

El pasado 17 de enero, se celebró una reunión en el Instituto Matías Romero, dependiente de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, entre la licenciada María Celia Toro Hernández, directora general de dicho Instituto y Manuel Guedán, director de la Oficina de la SEGIB para México, República Dominicana y Cuba, para definir

la programación del Conversatorio Iberoamericano.

Se valoraron muy positivamente los dos Conversatorios celebrados en el D.F. y en el Tecnológico de Monterrey y se llegó al acuerdo de que las líneas temáticas de los próximos Conversatorios sean sobre educación, el tema de la próxima Cumbre Iberoamericana,



María Celia Toro Hernández y Manuel Guedán

sobre los Bicentenarios, sobre las políticas públicas contra la crisis económica y sobre el papel de los medios de comunicación en la democracia.

El Conversatorio, según este acuerdo, se realizará en tres formatos: conferencias, diálogos literarios y desayunos y almuerzos-coloquio. □

## OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE LA SEGIB

## México DF

## XXI Conferencia de Embajadores y Cónsules de México

El Secretario General de la SEGIB, Enrique V. Iglesias, fue invitado por la canciller mexicana Patricia Espinosa a la reunión anual de embajadores y cónsules de México



Dos momentos de los cordiales saludos entre el Secretario General Iberoamericano y asistentes a la reunión.

La Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) celebró el 7 y 8 de enero la XXI Reunión de Embajadores y Cónsules de México, a la que asistieron más de noventa titulares de diversas representaciones de nuestro país

en el exterior, funcionarios del Gabinete Legal, gobernadores, legisladores, académicos y directivos de la Cancillería. En la reunión se analizaron las relaciones de México con diversas regiones del mundo, en particular América

del Norte, América Latina y el Caribe.

En la sesión sobre América Latina, intervino Enrique V. Iglesias, junto con la secretaria general de la CEPAL, Alicia

Bárceñas. La mesa fue moderada por el subsecretario para América Latina, Salvador Beltrán. Al finalizar la reunión, Enrique Iglesias asistió a un almuerzo con el presidente Calderón, en su residencia oficial de Los Pinos. □

## Conversatorios de la oficina de la SEGIB en México

Participó el Secretario de Economía de la República Dominicana

El secretario de Economía de República Dominicana, Temístocles Montás, protagonizó el II Conversatorio Iberoamericano, organizados por la Oficina de la SEGIB en México, que se celebró en el prestigioso Club de Industriales de la capital.

La presentación del ministro dominicano corrió a cargo de Enrique V. Iglesias, quien destacó que buena parte de los éxitos de la economía dominicana se debían a la gestión de Temístocles Montás. José Carral, presidente del Club de Industriales fue el encargado de dar bienvenida al ministro y el secretario general y agradeció a la SEGIB que hubiera elegido su institución como sede de unos debates que, en su segunda edición, reunió a unos 200 empresarios.

El señor Montás explicó en su intervención que su país, totalmente dependiente del exterior en la adquisición de gas y petróleo, tiene la obligación de



Temístocles Montás

buscar fuera estos recursos. "La idea -dijo- es poder llegar acuerdos con las autoridades mexicanas a través de la empresa pública Petróleos Mexicanos (Pemex)".

"Veríamos con interés -añadió- que Pemex o cualquier otra empresa mexicana acuerde con nuestro país el des-

arrollo de políticas de búsqueda de petróleo y gas" y puso como ejemplo a Cuba, que también recibió ayuda de México en tareas exploratorias y que logró reducir así su dependencia energética del exterior.

El pasado año, República Dominicana importó petróleo y gas por valor de 4.500 millones de dólares, lo que, según Montás, provocó que el déficit público se disparara hasta alcanzar el 9,7 por ciento del PIB.

El titular de Economía se mostró optimista sobre la evolución de su país, a pesar de la crisis y aseguró que el PIB concluirá el año con un aumento de entre el 2 y el 2,5 por ciento, gracias a la mejora de la economía estadounidense. Señaló, además, que el Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobará, el próximo mes, la concesión de un crédito de 300 millones de dólares para apoyo presupuestario, que se sumará a otro del Banco Mundial y del

Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por un total de 800 millones de dólares.

En cuanto a la evolución del turismo, uno de los motores de la economía de la isla, afirmó que, a pesar de la crisis, el sector sólo registrará una leve caída del 2 por ciento durante este año. Sin embargo, defendió la necesidad de cambiar el actual modelo turístico dominicano de ofertas "todo incluido" y evolucionar hacia un turismo de más calidad.

Durante su estancia en México, el ministro dominicano, a instancias de la Oficina de la SEGIB dictó una conferencia en el Instituto Tecnológico de Monterrey y firmó un acuerdo, con financiación de la empresa de cementos Cemex, para la realización de un estudio que defina los nuevos segmentos de mercado con los que potenciar el desarrollo económico de su nación. □

## OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE LA SEGIB

## Montevideo

## Políticas Migratorias en el MERCOSUR

Se realizó en Uruguay el seminario sobre "El Estado Actual y Perspectivas de las Políticas Migratorias en el MERCOSUR", organizado por FLACSO Uruguay, con el auspicio de la UNESCO y el apoyo de la Secretaría General Iberoamericana.

El evento, efectuado el 11 y 12 de noviembre de 2009, tuvo como objetivo debatir las políticas migratorias en los países del MERCOSUR y sus Estados Asociados, las actividades y acciones desarrolladas por los organismos internacionales en este tema, así como las que realizan instituciones y personalidades del ámbito académico, y las Organizaciones No Gubernamentales.

La prioridad que el tema migración tiene para la Secretaría General Iberoamericana fue subrayada por el Director de la

Oficina de Representación SEGIB de Montevideo, Norberto Iannelli.

En este sentido, realizó una presentación sobre las actividades que la SEGIB desarrolla en la implementación del Programa de Acción de Cuenca, lanzado por el Foro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo celebrado en 2008 en esa ciudad ecuatoriana.

Iannelli participó, tanto en la sesión de apertura, como en un panel integrado por representantes de organismos internacionales, donde destacó el abordaje integral y profundo que se da al tema en el ámbito de la Conferencia Iberoamericana.

Igualmente, destacó que el compromiso de la Comunidad Iberoamericana en la materia se refleja en las declaraciones y en los programas de acción aproba-



Norberto Iannelli, director de la oficina de Montevideo durante su intervención en el Seminario "El Estado Actual y Perspectivas de las Políticas Migratorias en el MERCOSUR".

dos en las sucesivas Cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno, y en los foros especializados.

Y agregó que estas acciones han producido hechos concretos, como el Convenio Multilateral Iberoamericano de Seguridad

Social, que se encuentra en proceso de ratificación e implementación, y beneficia a los inmigrantes que podrán acceder a la jubilación mediante la acumulación de años de trabajo en los países iberoamericanos donde hayan residido. □

## Iglesias y González-Sinde visitaron las obras del Complejo Cultural García Lorca

El Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias, y la Ministra de Cultura de España, Ángeles González-Sinde, se reunieron en Montevideo a comienzos de octubre y recorrieron las obras de construcción del Espacio Cultural Federico García Lorca.

Durante la visita, la Ministra González-Sinde reiteró el apoyo de España a la construcción de este espacio cultural y destacó que forma parte de las acciones de cooperación que impulsa el Gobierno de su país con los países iberoamericanos.

Posteriormente, afirmó que la cooperación en esta área es prioritaria, por la trascendencia que tiene el desarrollo cultural en sí mismo, y como generador de actividades y empleo.



La ministra española de Cultura, Ángeles González-Sinde contesta a las preguntas de los periodistas durante su visita a las obras de construcción del Complejo Cultural García Lorca.

El Secretario General Iberoamericano comentó, durante el recorrido, que la concreción

del Espacio Cultural Federico García Lorca constituye una experiencia exitosa de la coope-

ración iberoamericana y tiene un significado especial para la cultura uruguaya.

El nuevo centro cultural se está construyendo con el apoyo del Gobierno Español, a través de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Cultura, y de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, y de la Secretaría General Iberoamericana, a través de su Oficina de Representación Regional de Montevideo.

Se estima que el centro cultural comenzaría a funcionar en el correr de 2010. El edificio contará con una sala de teatro para 350 espectadores, una sala para 100 personas, sala de exposiciones, biblioteca, aulas para cursos de arte dramático, danza, música y artes visuales, y un restaurante. □



## OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE LA SEGIB

## Panamá

## El Presidente de El Salvador, Mauricio Funes, se reunió con el Secretario General Iberoamericano



A la izquierda, el presidente de El Salvador, Mauricio Funes, con Enrique V. Iglesias.

ron temas de interés regional como la crisis financiera mundial y sus efectos en El Salvador y el resto de Centro América; sostenibilidad democrática en la región, seguridad ciudadana, avances en proyectos sociales y programas encaminados a fortalecer a los sectores más vulnerables de las sociedades del área.

El Secretario Iberoamericano reiteró al presidente Funes el apoyo de la SEGIB en los temas de cooperación, para beneficio de la comunidad salvadoreña.

**E**l Presidente de El Salvador, Mauricio Funes, recibió en la Casa Presidencial al Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias. El encuentro se produjo en el marco de la Jornada

sobre la Cooperación iberoamericana realizada en ese país en enero de los corrientes.

El mandatario salvadoreño expresó su complacencia al Secretario

Iberoamericano por la cooperación iberoamericana a la que calificó como oportuna y necesaria para el desarrollo del país.

Durante la entrevista se analiza-

Durante la visita, Enrique V. Iglesias estuvo acompañado por el director de la Oficina de Representación en Panamá, Luis Guillermo Solís y por el director de Planificación José María Vera. □

## SEGIB se prepara para la realización de FIBEMYD II

**E**l Secretario General Iberoamericano, Enrique V. Iglesias sostuvo una reunión de coordinación sobre la Segunda Reunión del Foro Iberoamericano de Migración y Desarrollo (FIBEMYD), que tendrá lugar en El Salvador a mediados de este año y cuya finalidad es analizar el impacto de la crisis sobre las migraciones y la respuesta de las políticas y programas.

En el encuentro participaron el consejero de la SEGIB en Migraciones Internacionales, Roberto Kozak y el director de la Oficina de Representación para Centroamérica, Luis Guillermo Solís.

Este Foro sobre migración y desarrollo en el que participan representantes de los Gobiernos de los



El director de la oficina de Panamá, Luis Guillermo Solís, a la izquierda, en una reunión preparatoria del II Foro Iberoamericano de Migración y Desarrollo, junto al Secretario General de la SEGIB y Roberto Kozak, consejero de la SEGIB en Migraciones Internacionales.

22 países iberoamericanos responde al mandato de los Presidentes reunidos en las Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobierno

realizadas en El Salvador y Portugal afines del 2008 y 2009, respectivamente.

El encuentro iberoamericano tam-

bién participarán representantes de organismos y de cooperación, así como representantes de redes sociales y otros sectores en la materia con liderazgo. □

## Actualidad SEGIB

Bienvenidas

## Salvador Arriola, nuevo Secretario de Cooperación



Su trayectoria se centra en temas de desarrollo y cooperación en América Latina y Caribe, habiendo trabajado en la CEPAL, en la Secretarías de Industria y de Comercio y en la Secretaría de Hacienda y Crédito Público de México, en ésta última como jefe de la delegación mexicana que incorporó a México como primer socio extraregional del banco Centroamericano de Integración Económica y de la Corporación Andina de Fomento (CAF). Igualmente, fue Director Ejecutivo por su país en la Asociación Internacional de Fomento y ha colaborado activamente, en misiones de alta responsabilidad, con la mayoría de las instituciones regionales y globales donde están presentes los países del ámbito iberoamericano.

El mexicano Salvador Arriola es el nuevo Secretario de Cooperación de la SEGIB desde principios de 2010. Su dilatada experiencia profesional arranca en el sector público de México, en diferentes puestos relacionados con asuntos económicos internacionales. Ha sido Embajador de México ante la República Oriental del Uruguay y ante la República de Guatemala, así como Secretario Permanente del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), institución de la que forman parte 27 países de América Latina y el Caribe.

Hasta su reciente incorporación a la SEGIB era el Cónsul General de México en Sao Paulo (Brasil). □

Hasta su reciente incorporación a la SEGIB era el Cónsul General de México en Sao Paulo (Brasil). □



## Beatriz Morán, nueva Directora de Asuntos Sociales

Cuerpo Superior de Administradores Civiles del Estado. Ha desempeñado diversos puestos en la Administración Pública, el último, como Secretaria General de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

Beatriz Morán, es la nueva Directora de Asuntos Sociales. Nacida en Vigo, es licenciada en Filosofía y Letras. Es funcionaria de carrera perteneciente al

El trabajo en la Agencia y sus múltiples viajes por el continente americano le han proporcionado un amplio conocimiento de los problemas y necesidades de la región. □

## Despedidas

### Miguel Hakím, Rui Baceira y Ángeles Yáñez



Miguel Hakím, hasta ahora Secretario de Cooperación de la Secretaría General Iberoamericana, Rui Baceira, Director de Planificación de la Secretaría Adjunta y la que fuera Directora General de la División de Asuntos sociales de la SEGIB, María Ánge-

les Yáñez, han terminado su mandato y se reincorporan a sus respectivos países. Desde la SEGIB les deseamos lo mejor en sus nuevos destinos y, junto al agradecimiento por su inestimable colaboración a lo largo de estos años, les dedicamos un cariñoso hasta pronto. □

## Miembros del proyecto colombiano Canta Conmigo visitaron la SEGIB

### Iberoamérica es una casa de paz

iete componentes del proyecto Canta Conmigo visitaron la SEGIB el 12 de diciembre de 2009 con el fin de compartir su experiencia de reintegración social y económica en Colombia. Estos jóvenes, que en el pasado habían pertenecido a organizaciones como las FARC o Autodefensas Unidas, nos traen su talento, sus amores, su fortaleza, como la evidencia de un cambio posible frente a las malas pasadas del destino.

La mayoría de estos chicos y chicas son cantautores y participan

en un intenso programa de formación en música, que ya ha dado lugar a un primer disco que se presentó en la Casa de América en Madrid. En su reunión con el Secretario General Iberoamericano, a quien dedicaron una bonita canción a capella, estuvieron acompañados por representantes de la Alta consejería presidencial para la reintegración y por miembros de la embajada de Colombia en España.

Estos jóvenes hoy componen canciones para expresar su propia historia, sus sueños de



Participantes en el programa fotografiados en el municipio de Apartado (Antioquia) durante una gira que hicieron por Colombia.

futuro, su mensaje de reconciliación y de encuentro. En el pasado han empuñado las armas, han luchado en bandos opuestos, han sufrido la vio-

lencia desde la niñez, pero ahora saben que en la violencia nunca hay victoria y sus canciones hablan de esperanza y de paz. □

## Cultura

## El primero designado por la SEGIB Forlán Embajador del deporte

**E**l goleador del Atlético de Madrid, Bota de Oro europeo de 2009 y "Pichichi" de la liga española, ha sido elegido por su destacada trayectoria de buen deportista y como ejemplo de superación y compromiso para los jóvenes Iberoamericanos.

Sin otro interés que su compromiso social con los jóvenes iberoamericanos, Diego Forlán ha tenido una activa participación en causas que ha apoyado la SEGIB.

La primera fue el Encuentro Iberoamericano y del Caribe de Seguridad Vial (Madrid, febrero de 2009), un mandato de la Cumbre Iberoamericana de El Salvador (2008) para poner relevancia, al más alto nivel de decisión política, a la alarmante cifra de más de 120.000 muertos en la región y los casi 2 millones de heridos graves en siniestros de tránsito.

También apoyó activamente la Campaña contra la Violencia de Género que con el lema "Entre un hombre y una mujer, maltratocero" procura promover una cultura de igualdad entre los jóvenes de Iberoamérica.

Diego Forlán es, en Uruguay, embajador de buena voluntad de la UNICEF, compartiendo las actividades con el también uruguayo y ex jugador internacional Enzo Francescoli.

Jugador en la liga española desde el año 2004, Forlán, luego de sus inicios futbolísticos en su Uruguay natal, desarrolló su carrera en Argentina (club Independiente de Avellaneda) y en el Manchester United de Inglaterra.

Asimismo, será una figura clave de la selección de Uruguay en el próximo Mundial de Fútbol 2010 de Sudáfrica.



Como señaló el Secretario General Iberoamericano en el acto de designación:

"La importancia del deporte para Iberoamérica es indiscutible: es un pilar fundamental en la educación de niños y jóvenes, integra socialmente dentro de la comunidad, fomenta el compañerismo y la amistad, implica una superación personal que se logra con coraje, tenacidad y constancia. Y en un mundo globalizado como el de hoy en día, constantemente visualiza-

do a tiempo real, promueve la interculturalidad y sin duda, combate la violencia, pues fomenta el juego limpio entre contrincantes"

Por todos estos valores incluidos en la actividad deportiva, es que hemos elegido a nuestro designado Embajador Iberoamericano. Pero, esta designación es además un reconocimiento a dos trayectorias: una deportiva, muy destacable -y bien conocida por todos ustedes- y otra a la de una vida con compromiso. □

## La SEGIB, en el Congreso Internacional de Educación Superior de La Habana

**E**l VII Congreso Internacional de Educación Superior se celebró en La Habana el pasado 15 de febrero. Tuvo como lema "La Universidad en un mundo mejor" y participaron unos 2.000 congresistas de más de 60 países, entre ellos 213 rectores de Universidades de los cinco continentes.

El Secretario General Iberoamericano fue uno de los invitados de honor y, en su representación, asistió Manuel Guedán, director de la Oficina para México, Cuba y República Dominicana.



En la inauguración intervinieron la viceministra de Educación de China, Chi Wang Liying; el

ministro venezolano, Héctor Navarro; el ministro español, Ángel Gabilondo; el ministro

ruso, Andrei Fursenko, y el ministro de Arabia Saudita, Khabid Ben Muhammad.

Durante la ceremonia pronunció una conferencia magistral el ministro de Educación Superior de Cuba, Miguel Díaz Canal Bermúdez, que destacó la importancia del Congreso "justo en unos momentos de recesión económica a nivel mundial". Díaz Canal añadió que "Cuba defiende y desarrolla una educación superior universalizada en la que el proceso de apropiación social del conocimiento requiere del acceso universal a la educación... por cuanto ello contribuye a la democratización del conocimiento".

Manuel Guedán, en su ponencia sobre El Espacio Iberoamericano del Conocimiento, destacó la importancia que se ha dado a este espacio en las Cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno, especialmente en las celebradas en Bariloche (1995), Panamá (2000), Lima (2001) y Santo Domingo (2002). "Que se haya dotado de una estructura organizativa a este espacio iberoamericano y que se hayan constituido los Foros de Responsables de Educación Superior, es un importante avance", terminó diciendo. □

Viene de la pag. 20

### Gala Homenaje a Mercedes Sosa

Mercedes era por sobre todo iberoamericana, como lo son las grandes figuras que le cantan en el homenaje celebrado en Madrid el 20 de enero, sus amigos, sus entrañables compañeros: Ana Belen, Juan Manuel Serrat, Pedro Guerra, Tania Libertad y Opus cuatro. A ellos y a Sancho Gracia como presentador, nuestra enorme gratitud por esta gala inolvidable.

Expresamos también nuestro reconocimiento a la Embajada de Argentina en España, a los Ministerios de Cultura de España y de la Ciudad de Buenos Aires, a la Agencia Española de Cooperación Internacional y para el Desarrollo, AECID, al Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, INAEM, al Teatro de la Zarzuela, y a la especial colaboración de la Fundación Autor. □

En las presentaciones de Estoril y Madrid

## La Orquesta Juvenil Iberoamericana entusiasmó al público

La Orquesta Juvenil Iberoamericana, dirigida por Gustavo Dudamel, e integrada por 130 jóvenes músicos de los 22 países iberoamericanos, debutó en la clausura de la XIX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada el pasado 1 de diciembre en la ciudad portuguesa de Estoril.

Como formador y Director de la Orquesta, el maestro venezolano Gustavo Dudamel, símbolo del desarrollo de los sistemas orquestales, dirigió a sus músicos para dar una interpretación magistral y con estilo propio a las partituras contenidas en el programa.

Esta iniciativa musical surgió en la XVII Cumbre Iberoamericana, celebrada en Santiago de Chile (2007), en donde los mandatarios delegaron en la Secretaría General Iberoamericana, la puesta en marcha de un programa que fomentara



el desarrollo musical, especialmente entre niños y jóvenes de escasos recursos y en situación de riesgo social. El programa IBEROR-QUESTAS, aprobado en la Cumbre de San Salvador (2008), tomó como referente las experiencias que, en este campo, han sido desarrolladas exitosamente en diversos países iberoamericanos, en especial, el Sistema Nacional de Orquestas Infantiles y Juveniles de Venezuela.

La Orquesta Juvenil Iberoamericana continuó su gira en Madrid y actuó el pasado 3 de diciembre en el Auditorio Nacional de Música de la ciudad, donde los asistentes al concierto se dejaron cautivar por el talento de su Director y por la indiscutible calidad musical de sus integrantes, quienes sedujeron a su público con piezas sinfónicas como Margariteña y ballets como El sombrero de tres picos. De propina, dos mambos marca de la orquesta que deslumbraron a todos. □

## Gala de homenaje a Mercedes Sosa, la Voz de Iberoamérica

Mercedes Sosa encarnó los más altos valores iberoamericanos: el amor a su pueblo, a su tierra, a su lengua, a las auténticas expresiones de la cultura que llevó a los rincones más lejanos del mundo. Se comprometió a fondo con los derechos humanos y con la democracia, fue ferviente defensora de los derechos de las mujeres y de los pueblos originarios. Elevó su voz contra la tiranía y el abuso, luchó por sus convicciones y acompañó a quienes como ella se alzaron contra los opresores. Logró "renovar la canción popular para integrarla en la vida de todo el pueblo, expresando sus sueños, sus alegrías, sus luchas y sus esperanzas".

Fue entusiasta y generosa con las nuevas generaciones de músicos y cantautores a quienes entendió, acompañó y promovió. Encantó a



todos los públicos, el mundo la quería y todos la aclamaron. Cosechó honores y premios representando a lo mejor de Iberoamérica en los más diversos escenarios, no sólo en las grandes salas, sino en conferencias inter-

nacionales de innegable trascendencia. Le cantó a la tierra, a la patria, a la vida y a la libertad.

Las palabras de Serrat reflejan el sentir de todos los artistas que hacen posible este homenaje: "la

En el homenaje, estuvieron presentes caras conocidas del mundo del espectáculo. En la foto se puede reconocer a Pedro Guerra, Juan Manuel Serrat, Tania Libertad, Ana Belén, a los componentes de Opus Cuatro. Junto al Secretario General, Sancho Gracia, presentador del acto

voz de Mercedes pasaba por el corazón y expresaba unas raíces muy profundas en el tiempo y en el pueblo con el que le tocó vivir. La Negra está presente en la memoria de la gente y en el aprendizaje de todos los que vengán a partir de ahora porque será su claro referente".

Pasa a la pag. 19